



## 经济及社会理事会

Distr.: Limited  
21 May 2003  
Chinese  
Original: English

### 土著问题常设论坛

#### 第二届会议

2003年5月12日至23日，纽约

议程项目5

#### 论坛同联合国系统开展工作的方法

#### 主席的讨论摘要

### 论坛同联合国系统开展工作的方法

#### 数据的分列

1. Jackie Sims（世界卫生组织）就联合国关于数据的分列的文件作出报告和摘要。她认为本建议不妨利用数据收集的全球趋势。她并注意到可以将种族划分列入《千年发展目标》之中，但需要大量高质量的数据。还注意到收集的数据的性质要视其用途而定。她建议设立一个工作组或数据收集讲习班来推动这个问题。

2. Willie Littlechild 想知道“土著人民”一词能不能获得确认的问题是否会影响到全球对土著人民数据的收集。Sims 女士解释在全球使用“土著人民”一词的困难情况。她并强调提供的文件是对有关数据收集的问题的初步探讨。Kouevi 先生注意到官方数据和非官方质量数据可能有差别，但为了对土著人民的情况有完整的了解，两者都是必需的。Sims 女士注意到联合国各机构的工作需要涉及官方报告的数据。Lee Sweptson（国际劳工组织（劳工组织））注意到在分析非官方数据方面有各种具有创意的方法来精确分析各种问题，但分析的结果不一定会获得官方的承认。Wayne Lord 请各国密切注意论坛要求取得精确数据和信息。

3. Marcos Mattias Alonzo 建议论坛利用许多国家良好的工作成果，认为它们已提供最好的土著人民统计资料。可以比较这些良好的做法，供其他国家借鉴。另



外，有良好做法的成员国不妨在讲习班中与其他成员国分享这些经验。联合国儿童基金会的代表谈到玻利维亚在这方面的成果以及这些成果如何用于改善地方社区的教育和卫生。Zinaida Stogalschikova 注意到关于种族划分的分列数据获得有效的使用。这种数据可以送交秘书处分析。

4. Lux de Coti 提到危地马拉人口统计的进展使人们对土著人民有更好的了解。她并指出语言分布图很有用。美洲开发银行的代表注意到召开两个专家会议以确保通过拉丁美洲国家的人口统计收集土著人民的数据。

### **向志愿基金捐助**

5. 世界银行副总裁告诉论坛他打算向银行董事会提出设立一项具有三个目标的基金：

- (a) 专门的小型赠款；
- (b) 给论坛的财政捐助；
- (c) 建设安第斯共同体土著人民的能力（作为一个试验项目）。

6. 主席及 Pashuram Tamang、Yuji Iwasawa 和 Mililani Trask 就世界银行支助土著行动感谢世界银行副总裁。

7. 丹麦代表确认新成立的论坛秘书处的成绩及秘书处在这么短的时间准备了极好的文件。丹麦政府将无条件捐 100 万丹麦克朗给论坛，以推动论坛良好的工作，并呼吁其他成员国考虑支持这一有意义的事业。

### **工作方法：论坛成员**

8. 论坛成员提出一些妨碍他们作为联合国专家履行其职务的问题，包括到联合国开会的困难、论坛成员和土著代表的签证（特别是美国签证）、论坛需要有经常预算和许多联合国机构内缺乏土著政策等问题。Mililani Trask 注意到必须将世界会议（特别是反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为世界会议和社会发展问题世界首脑会议）的成果纳入论坛的工作中。Nicolaisen 女士问及世界知识产权组织(知识产权组织)如何有系统地进行关于传统知识的工作，并问在工作中是否考虑到道德因素和法律义务。

### **工作方法：成员**

9. 丹麦代表说，丹麦认为论坛不需要任命特别顾问，但应借助联合国系统已有的专门知识，并建议通过短期和长期工作方案以推动任务领域。

10. 墨西哥代表谈到论坛上的对话机会很宝贵，鼓励主席和论坛秘书处促进更多的对话，这是推动论坛工作的一项最有用的战略。日本代表回顾对联合国机制的审查，并建议在审查后，先前用于其他机制的资源，例如土著人民工作组，可以调动到论坛。

#### **工作方法：机构间支助小组的观点（联合国系统）**

11. Lee Swepston（劳工组织）代表小组提出下列问题，以便就联合国系统内和联合国系统、论坛及其秘书处之间制订明确及协作性的工作准则：

- (a) 如何确保论坛和联合国系统其他机构之间有双向的关系，使信息和专门知识既流入也流出论坛；
- (b) 如何确保论坛明确了解每个机构/方案内土著人民关注的事项（任务和资源），并讨论论坛如何最能够支助和鼓励该项工作；
- (c) 如何确保联合国系统内给予土著问题的预算分配款不是单单由一个机构/方案取代另一个，而是要在实际上有所增加；成员国在整个系统内划拨人力和财政资源给有关土著问题的工作中发挥作用；
- (d) 论坛秘书处进行业务的范围；如何避免别处已有的专门知识从事重复的工作。一个有关的问题：如何视需要请求联合国系统的组织为论坛准备研究和其他的材料；
- (e) 如何最能确保咨询联合国系统的不同机构，以确保以最有效率的方式向它们提出建议；
- (f) 如何避免系统内存在并行的过程和工作；
- (g) 需要在纽约和日内瓦或者别的地方轮流召开论坛的会议。

12. 知识产权组织讨论促进论坛成员参与论坛工作的方式。Wend Wendland 概述了知识产权组织有关传统知识的工作和计划的日后会议。他向各成员提供了一份书面报告。

#### **工作方法：土著人民组织**

13. 土著和部落人民网络建议设立机制记录活跃的讨论情况，包括编制简要记录。他注意到论坛秘书处这么小，不可能提供充分的协调。他建议将土著问题纳入联合国系统（纳入主流）。他还指出，如果论坛的工作未能在国家获得反映，那么论坛的工作是失败的。北极区域理事会建议经济及社会理事会 2006 年的实质性会议的高级别部分专门用于讨论土著问题。